

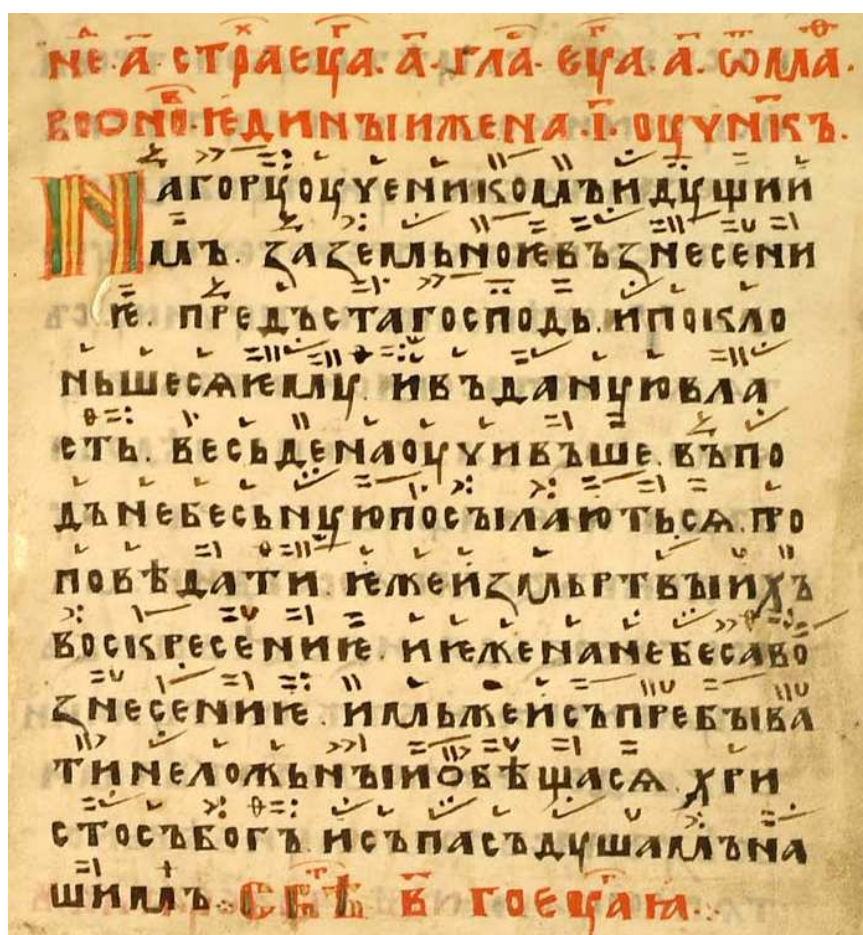
Evanjeliová stichira č. 1 // 1. hlas

ОѸтреннаѧ стїхїра, гласъ ѧ

Nápev evanjeliovej stichiry 1. hlasu je v už strednobyzantských prameňoch bohato „prekladaný“ *fitami* a melódia sa často odkláňa do 5. a 2. hlasu. Starý ruský nápev, doložený v neumoch od 12. do 15. storočia, graficky dobre zodpovedá gréckemu vzoru. Po reforme ruského spevu koncom 15. storočia nový nápev evanjeliovej stichiry síce vychádza z pôvodnej predlohy, ale pribúdajú *fity* a aj pôvodne bežné popevky sa menia na *licá*.

Jedinou výnimkou medzi lavrskými rukopismi je S429, ktorý zrejme z praktických dôvodov nahrádza veľkorospevný nápev novým, jednoduchším, zostaveným zo štandardných popevkov ZR. Predpokladáme, že ide o ruskú tvorbu z prelomu 16. a 17. storočia.

Ev. stichira 1. hlasu z 12. storočia, S022 (Trojicko-Sergijevská Lavra, hlavná knižnica):



Uvádžame dva nápevy stichiry.

1. Predreformný, rekonštrukcia podľa str.byz. kódexu D.
2. Skrátený poreformný podľa S429, s prihliadnutím na preklad SI.

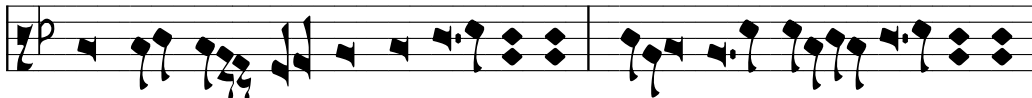
ΕΩΘΙΝΟΝ Α' Ἦχος α'

Εἰς τό ὄρος τοῖς Μαθηταῖς 8 ἐπιγομῆνοις, 5
διὰ τήν χαμόθεν ἔπαρσιν, 9 ἐπέστη ὁ Κύριος, 7*
καί προσκυνήσαντες αὐτόν 8***
καί τήν δοθείσαν ἐξουσίαν, 9***
πανταχοῦ διδαχθέντες, 7
εἰς τήν υπ' οὐρανόν / ἐξαπεστέλλοντο, 12
κηρύξαι*** τήν ἐκ νεκρῶν **Ἀνάστασιν**, 11
καί τήν εἰς Οὐρανοῦς*** **ἀποκατάστασιν**, 12
οἷς καί συνδιαιωρίζειν, 8* ὁ ἀψευδῆς ἐπηγγέλατο, 9
Χριστός ὁ Θεός, 5*** καί Σωτήρ τῶν ψυχῶν ἡμῶν. 8

1. Pod'fa Cod. Dalasseni



Ἡ γό- ρδ οὔ-γε- ηη- - κώμz ἡ- δδ- - ψιμz



za zem- νό- -ε βοz-νε- εέ- -ηῖ-ε, προδ- ετὰ γο- - - - - ἐπόδῃ,



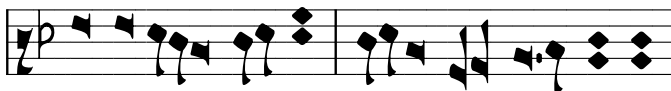
ἡ πο-κλο-ηῖβ-σιε-σα εῖ- -μδ,



ἡ δάη- - -ηβι- - -α βλά- - - - - ετη



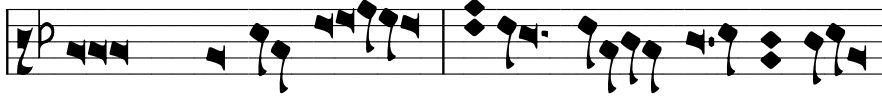
βεz-δῖβ ηα- -δ- -χῖβ- -σιε-σα,



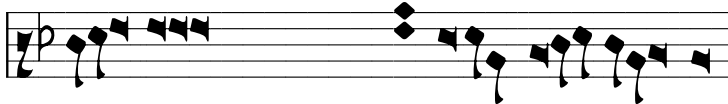
εz ποδ-νε-εέ- - -εηδ-η πο- - -εβι- -λά- -χδ-σα,



про-по-вѣ- да-ти ѿ-же и́зъ мѣр-твыхъ во-кре- - - се- нї- е,



и́ же на не- бе- сѣ-хъ воз- - ше- - - стві-е:



и́м- же и́ во вѣ-ки спре- бы- - ва- - - ти



не-лож-ныи ѡ- бѣ- щѣ-нїа



хрѣ-тоузъ бгъ, и́ спсѣ-зъ душъ на-шихъ.

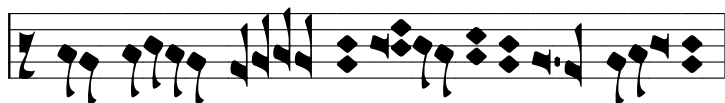
2. podľa S429 / SI



На го- рѣ оу- че-ни-кѣмъ ѿ - - дѣ - - щымъ



за зем-но- е воз-не- сѣ - - нї - - е,



пред- стѣ го- - сподѣ,



ѿ по- кло- - нїв- ше-сѣ ѣ-мѣ,



ѿ дѣл-ны- ѣ влѣ-стїи без-дѣ- на- ѣ чїв- - - ше- - сѣ,



въ под-не-бѣ - - снѣ-ю по- сы- лѣ-нѣ-сѣ,



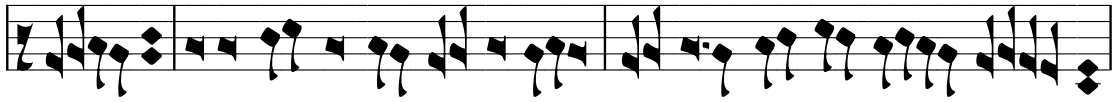
про-по-вѣ - - да - - стїи



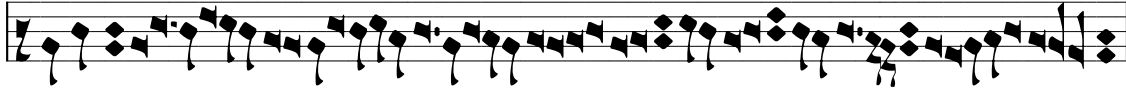
ѣ- же ѿз' мѣр-твѣхъ воз-кре- сѣ - - нї - - е,



ѿ ѣ-же на не- бе- сѣ воз- - ше- ствї-е:



И́М_ _ЖЕ́ И́ БО́ БѢ́КНІИ СРЕ́БЫ_ВА́ТИ НЕ_ ЛОЖ_НЫИ Ѡ́_ БѢ́ _ ЦА́ _ СѦ



Х́СЪ БГ҃Ъ,



И́ С҃ПЪСЪ ДѢШЪСЪ НА́ _ _ _ _ ШИХЪ.